



İstanbul :
Sayı

Our Reference : 2.835

16.07.2018

Konu : Mürettebata Eksik Ödeme Yapılmasının Tespiti Sonucu Geminin
Subject : Avustralya Limanlarına Girişinin Yasaklanması Hk.

Sirküler No: 429/2018

İlgi : Uluslararası Deniz Ticaret Odası (ICS)'nin 12.07.2018 tarihli ve LA(18)31 sayılı yazısı

İlgi yazı ile ;


- Hong Kong bayraklı dökme yük gemisi MV Shandong Hai Wang'a Avustralya Deniz Emniyeti Otoritesi (Avustralian Maritime Safety Authority-AMSA) tarafından gerçekleştirilen denetimlerde, gemi personeline kasıtlı olarak kontratlarında belirtilen maaş ödemelerinin altında ödeme yapıldığının tespit edildiği ve böylelikle Denizcilik Çalışma Sözleşmesi (MLC 2006)'nin ihlal edildiği gerekçesiyle geminin alıkonulduğu,

- Tüm mürettebatın ödenmemiş maaşlarının ödendiğinin doğrulanmasına müteakip geminin salıverildiği ve söz konusu ihlal neticesinde geminin 12 ay boyunca Avustralya limanlarına giriş yapmaktan men edildiği, **AMSA' nın Avustralya limanlarına uğrak yapacak olan gemilerin benzer konulardaki ihlallerin tespiti halinde, bahse konu olaydakinden daha ağır bir cezai yaptırım uygulanacağı** bildirilmektedir.

İlgi yazı Eki basın bildirisinin Türkçe Çevirisi EK-1'de sunulmaktadır.

Bilgilerinize arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,


İsmail ASASOĞLU
Genel Sekreter V.

EKLER:

EK-1: Basın Bildirisi Türkçe çevirisi (1 sayfa)

EK-2: İlgi yazı ve Ekleri (2 sayfa)

DAĞITIM:

Gereği:

- Tüm Üyelerimiz (Web Sayfasında)
- Türk Armatörler Birliği
- S.S. Gemi Armatörleri Mot. Taş. Koop.
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Şubeleri ve Temsilcilikleri
- İMEAK DTO 18,19,20,22,23,24,25,26,27,29,30
35,37,40,41,42,44 ve 47 No'lu Meslek Grupları Üyeleri
- Türk Armatörleri İşverenler Sendikası
- Türk Loydu Uygunluk Değerlendirme Hizmetleri A.Ş.
- S.S. Deniz Tankerleri Akaryakıt Taş. Koop.
- Gemi Brokerleri Derneği
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Gemi Makineleri İşletme Mühendisleri Odası
- Gemi Sahibi Firmalar

Bilgi:

- Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı
Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkan ve Üyeleri

Ayrıntılı Bilgi: Serkan İNAL **Telefon:** +90 212 252 01 30/157 **e-mail:** serkan.inal@denizticaretodasi.org.tr



Meclis-i Mebusan Caddesi No:22 34427 Fındıklı - İSTANBUL / TÜRKİYE
Tel: +90 212 252 01 30 (PBX) Fax: +90 212 293 79 35
www.denizticaretodasi.org.tr e-mail: iletisim@denizticaretodasi.org.tr
www.chamberofshipping.org.tr e-mail: contact@chamberofshipping.org.tr



12 Temmuz 2018
(Serbest Çeviri)

Avustralya Denizcilik Emniyeti Otoritesi (Australian Maritime Safety Authority-AMSA)

BASIN BİLDİRİSİ

Mürettebata eksik ödeme yapılması sonucu dökme yük gemisinin limana girişleri yasaklandı.

Avustralya Denizcilik Emniyeti Otoritesi (Australian Maritime Safety Authority-AMSA) gemi mürettebatının maaşlarının kasten eksik ödendiğinin tespit edilmesinin ardından Hong Kong bayraklı dökme yük gemisi M/V Shandong Hai Wang'ın 12 ay süreyle Avustralya'ya girişini yasakladı.

AMSA, 6 Temmuz Cuma günü Uluslararası Taşımacılık İşçileri Federasyonu (ITF)'ndan mürettebat maaşlarının ödenmesinde tutarsızlıklar olduğu yönünde bilgi aldı.

AMSA denetçileri, iddiaları araştırmak için 7 Temmuz Cumartesi günü Gladstone'a varış yapan gemiye çıktı.

Yapılan inceleme esnasında, gemi mürettebatına kontratlarında belirtilen maaş miktarının altında, yaklaşık olarak 56 000 Avustralya Doları (AUD) eksik ödeme yapıldığına dair kanıtlara rastlandı.

Gemi, Denizcilik Çalışma Sözleşmesi (MLC 2006)'nde , denizci çalışanların hakları "adil çalışma koşulları" gerekliliklerinin ihlal edildiği gerekçesiyle hemen alıkonuldu.

AMSA Operasyon Genel Müdürü Sn. Allan SCHWARTZ şu açıklamayı yaptı:

"AMSA, Avustralya'da mürettebatına eksik ödeme yapan gemilere tolerasyon göstermeyecek. Deniz çalışanlarının haklarını koruyan uluslararası konvansiyon gayet açık" dedi ve ekledi. "Bu son yılda, mürettebata yapılan eksik ödemeler sonucu gemilerin Avustralya limanlarına girişinin yasaklandığı dördüncü hadise. AMSA, mürettebata gösterilen bu kötü muameleye sıfır tolerasyon gösterecek. Kıyılarımıza gelen tüm gemiler bunun sonuçlarının farkında olmalıdırlar. Avustralya'ya gelen gemiler şunu iyi bilsinler ki; birden fazla kez mürettebatına bilerek eksik ödeme yapan ve yetkilileri aldatmayı denediği tespit edilen bir sonraki gemiye, Shandong Hai Wang gemisine uygulanan cezadan daha ağır bir yaptırım uygulanacak."

Shandong Hai Wang gemisi Qilu Ship Management tarafından işletiliyordu. AMSA, 12 Temmuz'da mürettebatın geri kalan tüm eksik ödemelerinin tamamlandığını doğruladı ve gemi 12 ay süreliğine Avustralya limanlarına giriş yasağı bildirimini ile salıverildi.

Çeviren: Serkan İNAL

Kısa Mesafe Deniz Taşımacılığı Uzmanı



International
Chamber of Shipping

Shaping the Future of Shipping

38 St Mary Axe London EC3A 8BH

Tel +44 20 7090 1460

Fax +44 20 7090 1484

info@ics-shipping.org | ics-shipping.org | shipping-facts.com

This Circular and its attachments (if any) are confidential to the intended recipient and may be privileged. If you are not the intended recipient you should contact ICS and must not make any use of it.

12 July 2018

LA(18)31

TO: LABOUR AFFAIRS COMMITTEE

Copy: ALL FULL AND ASSOCIATE MEMBERS (for information)

BULK CARRIER BANNED BY AMSA FOR UNDERPAYING CREW (FED)

Action Required: *Members are invited to note the attached press release related to banning of the Hong Kong-flagged bulk carrier MV Shandong Hai Wang for 12 months after it was discovered that crew had been deliberately underpaid by Australian Maritime Safety Authority (AMSA). This information has kindly been provided by Ms Cerche (Australia).*

Members are encouraged to share this information with their respective corporate members to ensure they are fully aware of how seriously AMSA is responding to what they consider to be breaches of the MLC 2006.

Natalie Shaw
Director, Employment Affairs



12 July 2018

Bulk carrier banned for underpaying crew

The Australian Maritime Safety Authority (AMSA) has banned the Hong Kong-flagged bulk carrier MV *Shandong Hai Wang* for 12 months after it was discovered that crew had been deliberately underpaid.

On Friday 6 July AMSA received information from the International Transport Workers' Federation alleging discrepancies in the payment of crew wages.

AMSA surveyors boarded the ship on arrival in Gladstone on Saturday 7 July to investigate the allegations.

During the inspection, the surveyors found evidence that crew had been deliberately underpaid by about \$56,000 (AUD) from the amount specified in their seafarer employment agreements.

The ship was immediately detained for breaching the Maritime Labour Convention which sets out seafarers' rights to decent working conditions.

AMSA's General Manager of Operations, Allan Schwartz, said AMSA would not tolerate ships that underpay their crew in Australia.

"The international conventions that protect seafarers' rights are very clear," Mr Schwartz said, adding "this is the fourth time in the last year that a ship has been banned from Australian ports for underpaying crew."

"AMSA takes a zero-tolerance approach to the mistreatment of crew and all ships coming to our shores should be aware of the consequences," Mr Schwartz said.

"Ships visiting Australian ports are put on notice. The next ship we find deliberately and repeatedly underpaying its crew and attempting to deceive authorities, can expect an even more severe penalty than that handed to the *Shandong Hai Wang*."

The *Shandong Hai Wang* is operated by Qilu Ship Management Co. Limited.

AMSA received confirmation today, Thursday 12 July, that all outstanding wages had been received by the crew. The ship has been released from detention this afternoon and issued with a direction notice banning its return to Australian ports for 12 months.